



Erasmus+ Programme Programme Erasmus +
Key Action 1 Action clé 1
Mobility for learners and staff Mobilité des apprenants et des personnels
Higher Education Student and Staff Mobility Etudiants et personnels de l'enseignement supérieur
Inter-institutional¹ agreement 2014-20[21]² Accord inter-institutionnel¹ 2014-2020[21]²
between programme countries entre pays participant au programme
Minimum requirements³ Minimum requis³

The institutions named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. They commit to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education in all aspects related to the organisation and management of the mobility, in particular the recognition of the credits awarded to students by the partner institution.

Les établissements mentionnés ci-dessous acceptent de coopérer aux activités de mobilité des étudiants et/ou des personnels du programme Erasmus +. Ils s'engagent à respecter les engagements qualité de la charte Erasmus (ECHE) en matière d'organisation et de gestion des mobilités, en particulier pour la reconnaissance des crédits validés par les étudiants dans les établissements partenaires.

A. Information about higher education institutions Renseignements concernant les établissements

Institutional coordinator : M. SAEZ Sébastien – Directeur du *carré international* – Maison des Langues et de l'International – Esplanade de la Paix – CS14032 – 14032 CAEN Cedex 5 – France

Contact Person : Mme DUVAL Christine – *carré international* – Département Mobilité Internationale (DMI) – Esplanade de la Paix – CS14032 – 14032 CAEN Cedex 5 – France – Tél. 0033231566478 – Fax 0033231566078 – e.mail : christine.duval@unicaen.fr

Université de Plovdiv :

Institutional Erasmus Coordinator

Assoc.Prof. Maria Stoyanova; marianas@uni-plovdiv.bg; +359 261462, Plovdiv 4000, 24 rue Tzar Assen, Bulgarie
<https://uni-plovdiv.bg>

Agreements' Administrator

Mrs Nadya Kaneva; Relations Internationales; nadya@uni-plovdiv.bg; + 359 261363, 4000, 24 rue Tzar Assen, Bulgarie, <https://uni-plovdiv.bg/pages/index/28/>

Name of the institution Nom de l'établissement (and department, where relevant) (et service, si nécessaire)	Erasmus code Code Erasmus	Contact details ⁴ (email, phone) Coordonnées ⁴ (e-mail, telephone)	Website (eg. of the course catalogue) Site internet
--	------------------------------	---	---

¹ Inter-institutional agreements can be signed by two or more higher education Institutions

¹ Les accords inter-institutionnels peuvent être signés par 2 ou plusieurs établissements d'enseignement supérieur

² Higher Education Institutions have to agree on the period of validity of this agreement

² Les établissements d'enseignement supérieur doivent indiquer la période de validité du présent accord

³ Clauses may be added to this template agreement to better reflect the nature of the institutional partnership

³ Des clauses supplémentaires peuvent être apportées à ce modèle d'accord pour préciser certains aspects du partenariat

⁴ Contact details to reach the senior officer in charge of this agreement and of its possible updates
Coordonnées de la personne contact responsable et leurs mises à jour éventuelles

			(du catalogue de cours par exemple)
Université de Caen Basse-Normandie	FCAEN01	Academic coordinator : Sylvie PEPIN LEHALLEUR sylvie.pepin-lehalleur@unicaen.fr 0679548591	www.unicaen.fr
Université de Plovdiv Paisii Hilendarski	BG PLOVDIV04	Academic coordinator Zlatorossa Nedeltcheva-Bellafante znedeltcheva@gmail.com +359 261233	https://uni-plovdiv.bg

B. Mobility numbers⁵ per academic year Nombre de mobilités⁵ par année académique

(Paragraph to be added, if the agreement is signed for more than one academic year the partners commit to amend the table below in case of changes in the mobility data by no later than the end of January in the preceding academic year
Paragraphe à ajouter si l'accord est signé pour plus d'une année académique :les partenaires s'engagent à modifier le tableau ci-dessous en cas de modification des données, au plus tard à la fin du mois de janvier de l'année académique précédente.)

FROM DE (Erasmus code of the sending institution) (Code Erasmus de l'établissement d'envoi)	TO A (Erasmus code of the receiving institution) (Code Erasmus de l'établissement d'accueil)	Subject area code* (ISCED) Code discipline* (CITE)	Subject area name* Discipline*	Study cycle (short cycle, 1 st , 2 nd or 3 rd)* Niveau* Cycle court L/M/D	Number of student mobility periods Nombre de périodes de mobilité	
					Student Mobility for Studies Mobilités d'études (total number of months of the study periods or average duration*) (Total en mois ou durée moyenne*)	Student Mobility for Traineeships* Mobilités de stage*
FCAEN01	BG PLOVDIV04	O232	Sciences du langage FLE /littérature	L/M	2x9=18 months	NONE
BG PLOVDIV04	FCAEN01	O232 222	FLE/ Linguistique Littérature	L/M	2x6=12 months	NONE

(*Optional: subject area code & name and study cycle are optional. Inter-institutional agreements are not compulsory for Student Mobility for Traineeships or Staff Mobility for Training. Institutions may agree to cooperate on the organisation of traineeship; in this case they should indicate the number of students that they intend to send to the partner country. Total duration in months/days of the student/staff mobility periods or average duration can be indicated if relevant.)

(*Informations facultatives :

Le code et le nom de la discipline, le niveau d'études sont facultatifs.

Les accords inter-institutionnels ne sont pas obligatoires pour les mobilités de stage et les mobilités de formation. Les établissements peuvent mettre en place un accord pour l'organisation des mobilités de stage ; dans ce cas, le nombre d'étudiants envoyés chez le partenaire doit être indiqué.

⁵ Mobility numbers can be given per sending/receiving institutions and per education field* (optional*) Le nombre de mobilités peut être exprimé par établissement d'accueil/d'envoi et par discipline* (*facultatif)

<http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx>

FROM DE (Erasmus code of the sending institution) (Code Erasmus de l'établissement d'envoi)	TO A (Erasmus code of the receiving institution) (Code Erasmus de l'établissement d'accueil)	Subject area code* (ISCED) Code discipline* (CITE)	Subject area name* Discipline*	Number of staff mobility periods Nombre de périodes de mobilité des personnels	
				Staff Mobility for Teaching Mobilités d'enseignement (total number of days of teaching periods or average duration*) (Total en jours ou durée moyenne*)	Staff Mobility for Training* Mobilités de formation*
FCAEN01	BG PLOVDIV04	0232	Sciences du langage/Fle/ littérature	2/5 days /5 hours	NONE
BG PLOVDIV04	FCAEN01	0232 222	FLE/Linguistique Littérature	2/5 days/5 hours	1/5 days

C. Recommended language skills Niveau linguistique recommandé

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills at the start of the study or teaching period. L'établissement d'envoi, en accord avec l'établissement d'accueil, s'engage à aider les candidats retenus (mobilités d'études et mobilités d'enseignement), dans l'obtention du niveau linguistique minimum recommandé avant leur départ en mobilité :

Receiving institution Etablissement d'accueil (Erasmus code) (code Erasmus)	Optional: Subject area Facultatif : discipline	Language of instruction 1 Langue d'enseignement 1	Language of instruction 2 Langue d'enseignement 2	Recommended language of instruction level ⁶ Niveau de langue recommandé ⁶	
				Student Mobility for Studies Mobilité d'études (Minimum recommended level: B1) (Niveau minimum recommandé : B1)	Staff Mobility for Teaching Mobilité d'enseignement (Minimum recommended level: B2) (Niveau minimum recommandé : B2)
FCAEN01	All subject areas	French		recommended level: B2	To be decided in accordance with the teaching agreement
BG PLOVDIV04	All subject areas	French		Minimum recommended level: B1	To be decided in accordance with the teaching agreement

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution (*Links provided on the first page*). Pour plus d'information sur les recommandations concernant les langues d'enseignement, se référer au catalogue de cours de chaque établissement (*lien indiqué en page 1*).

⁶ For an easier and consistent understanding of language requirements, use of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is recommended, see Pour une meilleure compréhension du niveau de langue recommandé, utiliser le cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)

<http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

D. Additional requirements Informations complémentaires

(To be completed if necessary, other requirements may be added on academic or organisational aspects, e.g. the selection criteria for students and staff; measures for preparing, receiving and integrating mobile students and/or staff A compléter si nécessaire. Des informations complémentaires sur les aspects académiques ou organisationnels peuvent être mentionnées, telles que les critères de sélection des individus, les moyens mis en œuvre pour la préparation des mobilités, l'accueil et la prise en charge des individus entrants).

(Please specify whether the institutions have the infrastructure to welcome students and staff with disabilities. Merci de préciser si les établissements disposent d'infrastructures pour l'accueil des individus en situation de handicap.)

E. Calendar Calendrier

1. Applications/information on nominated students must reach the receiving institution by Les candidatures des étudiants sélectionnés doivent être transmises à l'établissement d'accueil suivant le calendrier suivant :

Receiving institution (Erasmus code) Etablissement d'accueil Code Erasmus	Autumn term* (month) Premier semestre* (mois)	Spring term* (month) 2ème semestre* (mois)
FCAEN01	June, 1 st	October, 1st
BG PLOVDIV04	30 June (applic)	30 November (applic)

(* to be adapted in case of a trimester system à adapter en cas de système trimestriel)

2. The receiving institution will send its decision within 4 weeks L'établissement d'accueil enverra sa décision dans un délai de : **4 semaines**

BG PLOVDIV04 The receiving institution will send its decision within **3 weeks**.

3. A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than 5 weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI. (It should normally not exceed five weeks according to the Erasmus Charter for Higher Education guidelines) Un relevé de notes devra être remis par l'établissement d'accueil dans un délai de **5 semaines** après la fin de la période d'examen (délai maximum recommandé dans le guide ECHE : 5 semaines)

BG PLOVDIV04 A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than **3 weeks** after the assessment period has finished at the receiving HEI.

4. Termination of the agreement Rupture de l'accord
(It is up to the involved institutions to agree on the procedure for modifying or terminating the inter-institutional agreement. However, in the event of unilateral termination, a notice of at least one academic year should be given. This means that a unilateral decision to discontinue the exchanges notified to the other party by 1 September 20XX will only take effect as of 1 September 20XX+1. The termination clauses must include the following disclaimer: "Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict.")
(Les établissements ont toute latitude sur la procédure de modification ou de rupture de l'accord inter-institutionnel. Cependant, en cas de rupture unilatérale, un préavis d'au moins une année académique devra être donné, c'est à dire qu'une notification de rupture faite le 1er septembre N prendra effet le 1er septembre N+1. La mention : "La commission européenne et les agences nationales ne pourront être tenues responsables en cas de désaccord entre les parties" devra y figurer.)

F. Information

1. Grading systems of the institutions Système de notation des établissements

(It is recommended that receiving institutions provide the statistical distribution of grades according to the descriptions in the ECTS users' guide⁷. A link to a webpage can be enough. The table will facilitate the interpretation of each grade awarded to students and will facilitate the credit transfer by the sending institution. Il est recommandé que l'établissement d'accueil fournisse une classification statistique des notes conformément aux préconisations du guide ECTS⁷. Un lien vers un site peut suffire. Cette dernière aidera à l'interprétation de chaque notation attribuée ainsi qu'au transfert de crédits par l'établissement d'envoi)

Grading system of Unicaen : <http://webetu.unicaen.fr/international/etudier-a-caen/etudiants-d-echange/>

Grading system of Plovdiv University:

In the Bulgarian System, marks are graded from 2 to 6, with 3 being the minimum score required to pass:

Bulgarian Grade	Description
Отличен (6)	Excellent performance
Много Добър (5)	Very good performance
Добър (4)	Good performance
Среден (3)	Acceptable performance
Слаб (2)	Insufficient performance
Не се явил	Exam not done by the student

2. Visa Visa

The sending and receiving institutions will provide assistance, when required, in securing visas for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Les établissements d'envoi et d'accueil aideront, le cas échéant, les participants entrants et sortants en matière de visas, conformément aux exigences de la charte Erasmus (ECHE).

Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources Informations et assistance peuvent être obtenues auprès de :

Institution (Erasmus code) Etablissement (Code Erasmus)	Contact details (email, phone) Coordonnées (e-mail, téléphone)	Website for information Site internet
FCAEN01	Outgoing : Mme DUVAL Christine – christine.duval@unicaen.fr Incoming : Mme BREARD Bénédicte – intl.erasmus.entrants@unicaen.fr	www.unicaen.fr
BG PLOVDIV04	iro@uni-plovdiv.bg	https://uni-plovdiv.bg/pages/index/160/

3. Insurance Assurance

The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education. Les établissements d'envoi et d'accueil aideront les participants entrants et sortants en matière d'assurances obligatoires, conformément aux exigences de la charte Erasmus (ECHE).

The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources :

⁷ http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects_en.htm

L'établissement d'accueil informera les participants des cas de non prise en charge par l'assurance. Informations et assistance peuvent être obtenues auprès de :

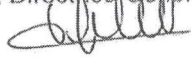

Institution (Erasmus code) Etablissement (code Erasmus)	Contact details (email, phone) Coordonnées (e-mail, téléphone)	Website for information Site internet
FCAEN01	Outgoing : Mme DUVAL Christine – christine.duval@unicaen.fr Incoming : Mme BREARD Bénédicte – intl.erasmus.entrants@unicaen.fr	www.unicaen.fr
BG PLOVDIV04	iro@uni-plovdiv.bg	https://uni-plovdiv.bg/pages/index/160/

4. Housing Logement

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education. L'établissement d'accueil s'engage à aider les personnes en mobilité entrante dans leur recherche de logement, conformément aux exigences de la charte Erasmus (ECHE). Information and assistance can be provided by the following persons and information sources: Informations et assistance peuvent être obtenues auprès de :

Institution (Erasmus code) Etablissement (code Erasmus)	Contact details (email, phone) Coordonnées (e-mail, téléphone)	Website for information Site internet
FCAEN01	Incoming : Mme BREARD Bénédicte – intl.erasmus.entrants@unicaen.fr	www.unicaen.fr
BG PLOVDIV04	iro@uni-plovdiv.bg	https://uni-plovdiv.bg/pages/index/160/

G. Signatures of the institutions (legal representatives) Signatures des établissements (représentants légaux)

Institution (Erasmus code) Etablissement (code Erasmus)	Name, function Nom, fonction	Date Date	Signature ⁸ Signature ⁸
FCAEN01	M. Pierre SINEUX Président	14/01/14	Pour le Président et p.o. La Directrice Générale Adjointe  Isabelle Le Déaut
BG PLOVDIV04	Prof. Zapryan Kozludzhov, Président (Rector)		

"provided both institutions are awarded the Erasmus+ charter"
"sous réserve d'obtention de la charte Erasmus+ par les deux institutions"

⁸ Scanned signatures are accepted Les signatures scannées sont acceptées